

ご挨拶

京都・国際音楽学生フェスティバルは「音楽」を通じた国際交流と、若き音楽家たちの育成を目的に、世界の代表的な音楽学校から選ばれた学生たちを、京都に招き開催する音楽フェスティバルです。1993年より継続して開催し、今回で20回目を迎えることになりました。毎年、音楽学校ごとの演奏と参加各校の混成メンバーによる合奏、そして最終日はフィナーレとして参加学生による管弦楽と合唱の演奏をお届けしています。この間、多くの音楽学生が世界から集まり、日頃の学習成果を発表し、音楽による交流を深めてきました。そして、学生たちは音楽界に羽ばたき、世界各国で活躍しています。このフェスティバルが、世界の音楽学生にとって学び成長する場となるとともに、音楽を通じた友好の輪が広がることを願っています。

公益財団法人 ロームミュージックファンデーション

Greetings

The Kyoto International Music Students Festival is an event in which young music students, selected from the world's top music schools, are invited to Kyoto in order that they may carry out international exchange through music and develop as musicians. Held since 1993, this year marks the 20th anniversary of this event. Each year the participating schools present performances, the students also coming together to play in ensembles and then on the final day, all the participants join to present a performance by orchestra, and choir for the finale. During the past twenty years, many music students have traveled here from around the world, demonstrating the fruit of their daily studies and deepening international exchange through music. These students have then gone on to spread their wings in the music world, becoming active internationally. It is our dearest wish that this festival will serve to provide a venue where music students from around the world can study and grow, while simultaneously enlarging the circle of friendship through music.

Rohm Music Foundation

20回の総出演校 [海外]19ヵ国23校/出演者439名 [国内]21校/出演者1,841名 [合計]20ヵ国44校/2,280名

Total Number of Participating Schools over Twenty Years:
 [Overseas] 439 Students from 23 Schools representing 19 Countries. [Japan] 1,841 Students from 21 Schools. [Total] 2,280 Students from 44 Schools representing 20 Countries.

チェコ[ブラハ国立芸術アカデミー]
 Czech Republic
 [AKADEMIE MÚZICKÝCH UMĚNÍ V PRAZE]

チェコ[ブラハ音楽院]
 Czech Republic
 [Pražská Konzervatoř]

ドイツ[ベルリン芸術大学]
 Federal Republic of Germany
 [Universität der Künste Berlin]

ブラジル[サンパウロ大学音楽部]
 Federative Republic of Brazil
 [Escola de Comunicação e Artes de Universidade São Paulo]

フランス[パリ国立高等音楽院]
 French Republic
 [Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris]

ベルギー[ブリュッセル王立音楽院]
 Kingdom of Belgium
 [Conservatoire Royal de Bruxelles]

ノルウェー[ノルウェー国立音楽大学]
 Kingdom of Norway
 [Norwegian Academy of Music]

中国[上海音楽学院]
 People's Republic of China
 [Shanghai Conservatory of Music]

中国[中央音楽学院]
 People's Republic of China
 [Central Conservatory of Music]

オーストリア[ウィーン国立音楽大学]
 Republic of Austria
 [Universität für Musik und darstellende Kunst Wien]

フィンランド[シベリウス音楽院]
 Republic of Finland
 [Sibelius-Akatemia]

ハンガリー[リスト音楽院]
 Republic of Hungary
 [Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem]

イタリア[ミラノ・ヴェルディ音楽院]
 Republic of Italy
 [CONSERVATORIO DI MUSICA «G. Verdi» di MILANO]

イタリア[サンタ・チェチーリア音楽院]
 Republic of Italy
 [Conservatorio di Musica "S. Cecilia"]

韓国[ソウル大学校音楽大学]
 Republic of Korea
 [College of Music Seoul National University]

ポーランド[ショパン音楽大学]
 Republic of Poland
 [Uniwersytet Muzyczny Fryderyka Chopina]

シンガポール[シンガポール国立音楽大学]
 Republic of Singapore
 [National University of Singapore Faculty of Music]

ルーマニア[国立ブカレスト音楽大学]
 Romania
 [UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ DE MUZICĂ DIN BUCUREȘTI]

ロシア[チャイコフスキー国立モスクワ音楽院]
 Russian Federation
 [The Moscow P. I. Tchaikovsky State Conservatory]

スペイン[バルセロナ音楽院]
 Spain [Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona]

スペイン[マドリッド王立高等音楽院]
 Spain [Real Conservatorio Superior de Música de Madrid]

英国[英国王立音楽院]
 United Kingdom [Royal Academy of Music]

アメリカ[ジュリアード音楽院]
 United States of America [The Juilliard School]

日本 Japan
 愛知県立芸術大学 Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music

佛敎大学 Bukkyo University
 同志社大学 Doshisha University

同志社女子大学 Doshisha Women's College of Liberal Arts
 神戸学院大学 Kobe College

国立音楽大学 Kunitachi College of Music
 くらしき作陽大学 Kurashiki Sakuyo University

京都市立芸術大学 Kyoto City University of Arts
 京都産業大学 Kyoto Sangyo University

京都女子大学 Kyoto Women's University
 武蔵野音楽大学 Musashino Academia Musicae

大阪音楽大学 Osaka College of Music
 大阪教育大学 Osaka Kyoiku University

大阪芸術大学 Osaka University of Arts
 立命館大学 Ritsumeikan University

龍谷大学 Ryukoku University
 洗足学園音楽大学 Senzoku Gakuen College of Music

相愛大学 Soai University
 桐朋学園大学 Toho Gakuen School of Music

東京音楽大学 Tokyo College of Music
 東京芸術大学 Tokyo University of the Arts

(国名英語表記・アルファベット順
 Country names in alphabetical order.)

フェスティバルの様子 Views of the Festival

音楽学校ごとや参加各校の混成メンバーにより、弦楽器・管楽器・歌・ピアノなど様々なジャンルの演奏を行ない、最終日は管弦楽と合唱による演奏でフィナーレを締めくくります。

Performances in a variety of genres: strings, wind, vocals, piano, etc., are given by the participating schools or ensembles of students from different schools, then the final day climaxes with a finale consisting of a performance by orchestra and choir.



©佐々木卓男



Kyoto International Music Students Festival 2012

京都・国際音楽学生フェスティバル2012



PROGRAM

5/26(土) 18:30~

ウィーン国立音楽大学

Universität für Musik und darstellende Kunst Wien
 オーストリア(ヴァイオリン・ピアノ)
 Republic of Austria (Violin/Piano)

リスト音楽院

Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem
 ハンガリー(ヴァイオリン・ヴァイオリン・ヴィオラ・チェロ)
 Republic of Hungary (Violin/Violin/Viola/Cello)

■ **ウィーン国立音楽大学** Universität für Musik und darstellende Kunst Wien
F. クライスラー：中国の太鼓 作品3/他
 F. Kreisler : Tambourin chinois op. 3, etc.

■ **リスト音楽院** Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem
W. A. モーツァルト：弦楽四重奏曲 第14番 ト長調 K. 387
 W. A. Mozart : String Quartet No. 14 G major K. 387

■ **合奏** Ensemble
A. ドヴォルジャーク：8つのユモレスク 作品101 B. 187より
 7. ユモレスク (佐野秀典編曲)/他
 A. Dvořák : 7. Humoreska from 8 Humoresky op.101, B. 187 (Arr. by H. Sano), etc.

ウィーン出身の大ヴァイオリニスト、クライスラーはヴァイオリン曲の作曲も手がけました。《中国の太鼓》は彼の代表作の一つで軽快な名品です。モーツァルトは弦楽四重奏曲を多数残しました。《弦楽四重奏曲第14番》は先輩ハイドンに捧げられた曲集の中の曲で、ハイドンの開拓した書法を範にしつつそこに自身の個性を熟達した筆遣いで示した明朗な作品です。チェコの作曲家ドヴォルジャークは交響曲などの大作の一方で魅力ある小品もたくさん書いています。その一つ《ユモレスク》は元々ピアノ曲ですが今回は弦楽合奏とピアノで演奏されます。

5/27(日) 15:00~

パリ国立高等音楽院

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
 フランス(クラリネット・ピアノ・作曲)
 French Republic (Clarinet/Piano/Composer)

ベルリン芸術大学

Universität der Künste Berlin
 ドイツ(ヴァイオリン・チェロ・ハーブ・指揮)
 Federal Republic of Germany (Violin/Cello/Harp/Conductor)

■ **パリ国立高等音楽院** Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
R. シューマン：幻想小曲集 作品73
 R. Schumann : Fantasiestücke op. 73

■ **ロテラ**：ストロフ 2 [学生委嘱作品](初演)/他
D. ロテラ：STROPHE 2 [Commissioned piece] (World premiere), etc.

■ **ベルリン芸術大学** Universität der Künste Berlin
J. イベル：ヴァイオリン、チェロ、ハーブのための三重奏曲/他
 J. Ibert : Trio pour violon, violoncelle et harpe, etc.

■ **合奏** Ensemble
M. ラヴェル：序奏とアレグロ/他
 M. Ravel : Introduction et allegro, etc.

ドイツ・ロマン派を代表するシューマンがクラリネットとピアノのために作曲した3曲からなる《幻想小曲集》は奥深いロマン的情緒に満ちた作品です。学生への委嘱作品は聴いてのお楽しみです。近代フランスの作曲家イベルの《ヴァイオリン、チェロ、ハーブのための三重奏曲》はあまり例のない組み合わせの楽器編成が効果的に生かされた作品です。同じく近代フランスを代表する作曲家ラヴェルの《序奏とアレグロ》は、ハーブの響きを生かしつつ弦楽四重奏とフルトとクラリネットが加わった多彩な音色の結び付きが独特の音響世界を作り上げます。

5/28(月) 18:30~

ミラノ・ヴェルディ音楽院

CONSERVATORIO DI MUSICA «G. Verdi» di MILANO
 イタリア(ソプラノ・テノール・ピアノ)
 Republic of Italy (Soprano/Tenor/Piano)

中央音楽学院

Central Conservatory of Music
 中国(ヴァイオリン・ピアノ)
 People's Republic of China (Violin/Piano)

■ **ミラノ・ヴェルディ音楽院** CONSERVATORIO DI MUSICA «G. Verdi» di MILANO
V. ベッリーニ：優雅な月よ (詞:不詳)/他
 V. Bellini : Vaga luna che inargenti (Text:unknown), etc.

■ **中央音楽学院** Central Conservatory of Music
T. ヴィターリ：シャコンヌ ト短調/他
 T. Vitali : Ciaccona G minor, etc.

■ **合奏** Ensemble
G. ヴェルディ：歌劇「椿姫」より
 『パリを離れて、いとしい人よ』(佐野秀典編曲)/他
 G. Verdi : Parigi, o cara, noi lasceremo' from opera "La Traviata" (Arr. by H. Sano), etc.

ベッリーニは19世紀前期のイタリアのオペラ作曲家ですが、叙情的な旋律を生かした歌曲も残しており、「優雅な月よ」はその代表作です。ヴィターリはイタリア・バロックの作曲家で、器楽の発展に貢献しました。《シャコンヌ》はヴァイオリンの名曲として広く知られています。19世紀イタリア・オペラを代表するヴェルディの傑作オペラといえば《椿姫》。その第3幕で歌われる《パリを離れて、いとしい人よ》は今や死の床にあるヴィオレッタと恋人アルフレードとの二重唱です。

5/29(火) 18:30~

ジュリアード音楽院

The Juilliard School
 アメリカ(トランペット・ピアノ)

United States of America (Trumpet/Piano)

ノルウェー国立音楽大学

Norwegian Academy of Music
 ノルウェー(ホルン・ピアノ)
 Kingdom of Norway (Horn/Piano)

■ **ジュリアード音楽院** The Juilliard School
E. エワイゼン：トランペット・ソナタ
 E. Ewazen : Sonata for Trumpet and Piano

■ **ノルウェー国立音楽大学** Norwegian Academy of Music
L. v. ベートーヴェン：ホルン・ソナタ ヘ長調 作品17/他
 L. v. Beethoven : Sonata for Horn and Piano F major op. 17, etc.

■ **合奏** Ensemble
J. S. バッハ：フーガ ト短調 BWV. 578 (小フーガ) (R. ロム編曲)/他
 J. S. Bach : Fuge G minor BWV. 578 (The Shorter) (Arr. by R. Romm), etc.

エワイゼンは現代アメリカの作曲家で様々なジャンルの曲を書いています。特に金管楽器のための作品が好まれています。《トランペット・ソナタ》も彼の代表作で、トランペットの特性が存分に生かされた曲です。ベートーヴェンの《ホルン・ソナタ》は比較的若い時期の作品で、大らかな明朗さを特徴とした親しみやすいソナタとなっています。ドイツ・バロック音楽の巨匠 J.S. バッハは同じ主題を複数の声部が模倣しつつ発展するフーガの書法を追求しました。今回演奏される《フーガト短調》も規模は小さいながら彼の熟達した技法が究められています。

5/30(水) 18:30~

チャイコフスキー

国立モスクワ音楽院

The Moscow P. I. Tchaikovsky State Conservatory
 ロシア(フルート・ピアノ)
 Russian Federation (Flute/Piano)

マドリッド王立高等音楽院

Real Conservatorio Superior de Música de Madrid
 スペイン(ピアノ)
 Spain (Piano)

■ **チャイコフスキー国立モスクワ音楽院** The Moscow P. I. Tchaikovsky State Conservatory
O. タクタキシヴィリ：フルート・ソナタ/他
 O. Taktakishvili : Sonata for Flute and Piano, etc.

■ **マドリッド王立高等音楽院** Real Conservatorio Superior de Música de Madrid
C. ドビュッシー：版画/他
 C. Debussy : Estampes, etc.

■ **合奏** Ensemble
C. ドビュッシー：牧神の午後への前奏曲(2台ピアノ、4手連弾)/他
 C. Debussy : Prélude à l'après-midi d'un faune (2 pianos, 4 hands), etc.

タクタキシヴィリはグルジアの音楽家ですが、ソ連人民芸術家の称号を受けるなど旧ソ連全体にとっての重要な作曲家として活躍しました。彼の作品でも特によく取り上げられるのが《フルート・ソナタ》で、古典的形式のうちに民族的特徴を感じさせる曲です。近代フランスのドビュッシーは音を通してイメージを浮かび上がらせるような新しい音楽を求めた作曲家で、ピアノの為の組曲である《版画》もそうしたイメージの世界が描かれます。そうした彼のスタイルを確立した名品が《牧神の午後への前奏曲》。原曲はフルートが活躍する管弦楽曲ですが、今回はピアノ2台で演奏されます。

5/31(木) 18:30~

日本選抜

Selected Japanese Students

日本(弦楽合奏)

Japan (Strings)

■ **日本選抜** Selected Japanese Students
W. A. モーツァルト：セレナード第13番「アイネ・クライネ・ナハトムジーク」K. 525/他
 W. A. Mozart : Serenata No. 13 "Eine Kleine Nachtmusik" K. 525, etc.

■ **合奏** Ensemble <日中国交正常化40周年記念 日中学生による特別ステージ>
 A special performance by students from China and Japan to celebrate the 40th anniversary of the normalization of diplomatic relations between China and Japan

王洛賓：草原情歌(山本祐介編曲)
 L. Wang : In that place (place wholly faraway (Arr. by Y. Yamamoto)
中田章：早春賦(山本祐介編曲)/他
 A. Nakada : Sousyunfu (Arr. by Y. Yamamoto), etc.

■ **FINALE** 音楽で巡る世界の国々 Travelling around the world with the music
 指揮:ベルリン芸術大学学生/管弦楽:参加学生によるオーケストラ/合唱:大阪音楽大学
 Conductor: A student of Universität der Künste Berlin /
 Orchestra: Comprising of participating students / Chorus: Osaka College of Music

M. ファリャ：歌劇「はかない人生」より『スペイン舞曲 第1番』
 No. Falla : 'Danza Española No. 1' from "La vida breve"
W. A. モーツァルト：歌劇「魔笛」K. 620 より
 合唱「浄められた人たちがよ、ばんざい!」/他
 W. A. Mozart : Final Chorus 'Heil sei euch Geweihten!' from "Die Zauberflöte" K.620, etc.

モーツァルトの《セレナード第13番「アイネ・クライネ・ナハトムジーク」》は彼の作品の中でも最も愛好されている名曲中の名曲。中国と日本の学生による合同演奏で中国の歌《草原情歌》と日本の唱歌《早春賦》が演奏されるのが楽しみです。フィナーレでは世界各国の音楽に参加学生が合同で演奏します。20世紀前期のスペインの作曲家ファリャは国民主義的な作風を追求しました。スペインの色彩に満ちた歌劇《はかない人生》の中の《スペイン舞曲第1番》は特に強烈な民族的特質が打ち出されています。モーツァルトの歌劇《魔笛》から善の勝利を高らかに歌う合唱《浄められた人たちがよ、ばんざい!》がフェスティバルのフィナーレを盛り上げます。